



岳陽樓記

ngog`rhong`leu` gi`

作者：范仲淹

年代：宋

散文

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵

kin` lid` si` ngien`chun+ ten` zii` gin+ zag` shiu` ba+ lin`

郡。越明年，政通人和，百廢具

kiun` rhed`miang`ngien` zhin`tung+ ngin` fo` bag` fui` ki`

興，乃重修岳陽樓，增其舊制，

hin+ nai+ chung` siu+ ngog` rhong` leu` zen+ ki` kiu` zhi`

刻唐賢今人詩賦於其上，屬予作

kied` tong` hien` gim+ ngin` shi+ fu` rhi` ki` shong` zhug` rhi` zog`

文以記之。

vun` rhi+ gi` zii+

予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。

rhi` guan+ fu+ ba+ lin` shin` cong` cai` tung` tin` rhi` fu`

銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫

ham`rhen` san+ tun+ chong` gong+ hau+ hau+ tong` tong` vang`

無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千，

vu` zi` nga` zheu+ fui+ sid` rhim+ ki` siong` van` cien+

此則岳陽樓之大觀也，前人之述

cii` zed` ngog` rhong` leu` zii+ tai` guan+ rha` cien` ngin` zii+ sud`

備矣！

pi` rhi+

然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客

rhen`zed` bed tung+ mu`kiab` nam` kid` siu+ siong+ cien+ kied`

騷人，多會於此，覽物之情，得

sau+ ngin` do+ fui` rhi+ cii` lam` vud` zii+ cin` ded`

無異乎？

vu` rhi` fu`

若夫霪雨霏霏，連月不開；陰

rhog`fu+ rhim` rhi` fui+ fui+ lien`ngied` bud` koi+ rhim+

風怒號，濁浪排空；日星隱耀，

fung+ nu` ho` chug`long` pai` kung+ ngid sen+ rhun` rheu`

山岳潛形；商旅不行，檣傾楫摧；

san+ ngog`siam` hin` shong+ li+ bud`hang` ciong` kin+ ziab` cui+

薄暮冥冥，虎嘯猿啼；登斯樓也，

pog` mu` min` min` fu` siau` rhen` ti` den+ sii+ leu` rha`

則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目

zed` rhiu+ ki` guad` fai` hong+ rhiu` cam` vui` gi+ man+ mug

蕭然，感極而悲者矣！

siau+ rhen` gam` kid` rhi` bi+ zha` rhi+

至若春和景明，波瀾不驚，上
zhi` rhog` chun+ fo` gin^ min` bo` lan` bud` gin` song^

下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，
ha` tien+ gong+ rhid^ bid^ van` kien^ sa+ eu+ siong` sib`

錦鱗游泳；岸芷汀蘭，郁郁青青。
gim^ lin` rhiu` rhun^ ngan` zhi^ tin+ lan` rhug^ rhug^ cin+ cin+

而或長煙一空，皓月千里，浮光
rhi` fed` chong` rhen+rhid^ kung+ hau+ ngied` cien+ li+ feu` gong+

躍金，靜影沉璧，漁歌互答，此
rhog^ gim+ cin` rhang^ chim` bid^ ng` go+ fu` dab^ cij^

樂何極！登斯樓也，則有心曠神
log` ho` kid` den+ sii+ leu` rha^ zed^ rhiu+ sim+ kong` shin`

怡，寵辱偕忘，把酒臨風，其喜
rhi` chung^ rhug` gai+ mong` ba^ ziu^ lim` fung+ ki` hi^

洋洋者矣！
rhong` rhong` zha^ i`

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或
zia+ fu+ rhi` shong` kiu` gu^ rhin` ngin` zii+ sim+ fed`

異二者之為，何哉？不以物喜，
rhi` ngi` zha^ zii+ vui` ho` zai+ bud^ rhi+ vud` hi^

不以己悲，居廟堂之高，則憂其
bud^ rhi+ gi^ bi+ gi+ miao` tong` zii+ go+ zed^ rhiu` ki`

民；處江湖之遠，則憂其君。是
min` chu^ gong+ fu` zii+ rhen^ zed^ rhiu` ki` giun+ shi`

進亦憂，退亦憂；然則何時而樂
zin` rhid` rhiu` tui` rhid` rhiu` rhen` zed^ ho` shi` rhi` log`

耶？其必曰：「先天下之憂而憂，
rha+ ki` bid^ rhed^ sien+ tien+ ha` zii+ rhiu` rhi` rhiu`

後天下之樂而樂」乎！噫！微斯
heu` tien+ ha` zii+ log` rhi` log` fu` rhi` mi` sii`

人，吾誰與歸！
ngin` ng` sui` rhi^ gui+

時六年九月十五日。
shi` liug^ ngien` giu^ ngied` shib` ng^ ngid^